



## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА ТЕХНІЧНИЙ ПАСПОРТ

### ШАНОВНИЙ ПОКУПЦЮ!

Японська компанія A&D Company limited (Ей енд Ді Компані, Лімітед) дякує Вам за придбання електронного інфрачервоного термометра! Ми впевнені, що, оцінивши якість, надійність і переваги цього приладу, Ви залишитеся постійним користувачем нашої продукції.

- Перед початком експлуатації приладу уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її для подальшого використання.
- Перед використанням приладу проконсультуйтеся з фахівцем.
- Якщо на дисплей наклеєна захисна плівка з показаннями приладу, видаліть її.
- Під час придбання приладу перевірте правильність заповнення гарантійної картки, у якій мають бути чітко проставлені дата продажу й печатка торговельної організації.

### СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ

Електронний інфрачервоний термометр DT-635 призначений для вимірювання температури тіла й довкілля. Вимірювання температури тіла можливе двома способами: у вусі й на лобі.

### ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ ПРИЛАДУ

- ▶ Не містить ртуті
- ▶ Вимірювання температури тіла, довкілля й об'єкта за 1 секунду
- ▶ Стильний годинник і кімнатний термометр
- ▶ Інформативний звуковий сигнал
- ▶ Пам'ять останнього вимірювання
- ▶ Великий дисплей
- ▶ Універсальний термометр
- ▶ Вологозахист датчика
- ▶ Може бути використаний для вимірювання температури тіла в дітей
- ▶ Діапазон вимірювання – від 0°C до 50°C
- ▶ Автоматичне відключення

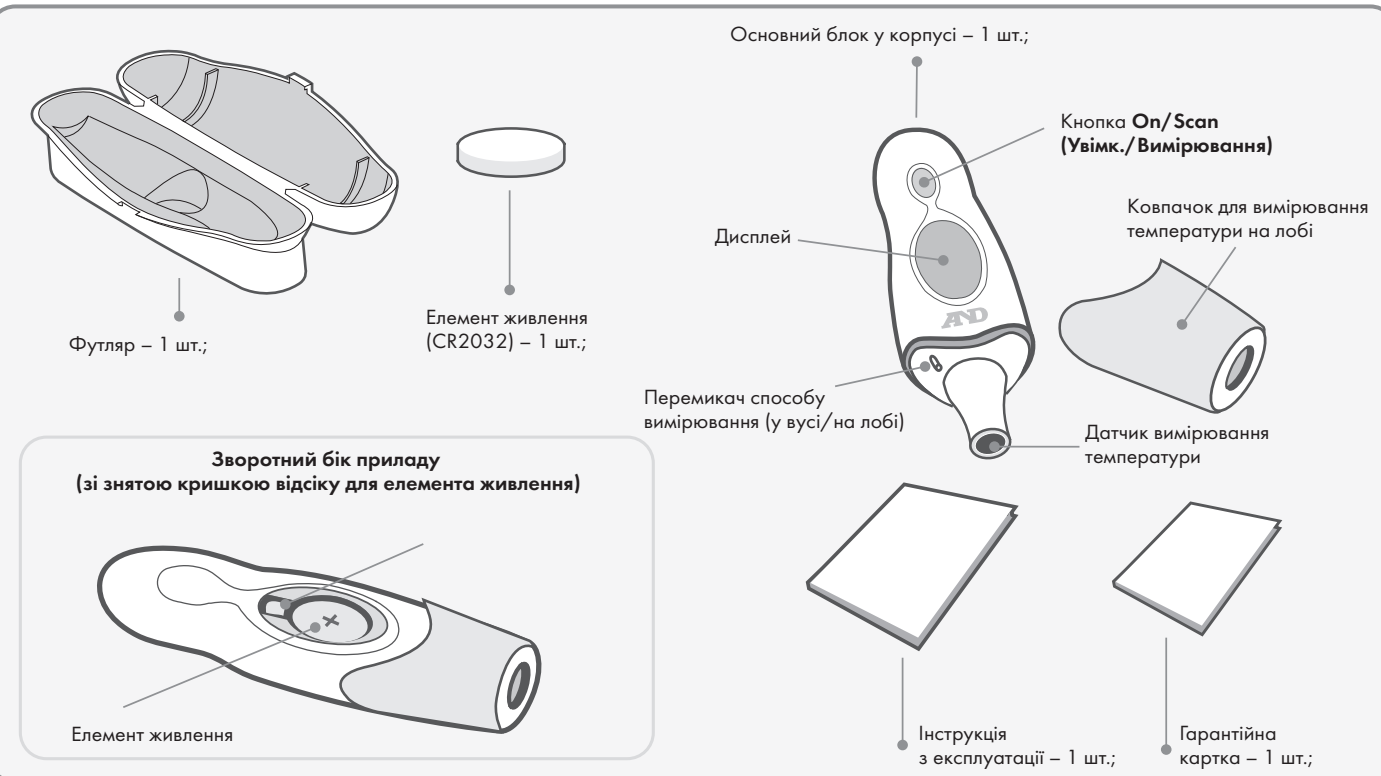
### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Не допускайте жодних змін або модернізацій. Це може спричинити порушення нормальної роботи приладу.
- Не допускайте падінь або сильних ударів приладу, це може спричинити його пошкодження.
- Не використовуйте прилад поруч із телевізорами, мікрохвильовими печами, стільниковими телефонами, рентгенівськими випромінювачами та іншими приладами із сильним електромагнітним полем.
- Не використовуйте його й не розміщуйте прилад біля джерел високої температури. Не залишайте прилад надовго під прямими сонячними променями, оскільки це може деформувати корпус.
- Якщо прилад не використовувався тривалий час, вийміть елементи живлення для запобігання можливому протіканню електроліту.
- Для зменшення ризику пошкодження приладу не надавайте його впливу вологі.
- Вимірювання температури в дітей має проводитися тільки під наглядом дорослих.

### КОМПЛЕКТАЦІЯ

1. Основний блок у корпусі – 1 шт.;
2. Футляр – 1 шт.;
3. Елемент живлення (CR2032) – 1 шт.;
4. Інструкція з експлуатації – 1 шт.;
5. Гарантійна картка – 1 шт.;
6. Коробка пакувальна картонна – 1 шт.

### ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД



### ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

#### ВСТАНОВЛЕННЯ ЕЛЕМЕНТА ЖИВЛЕННЯ

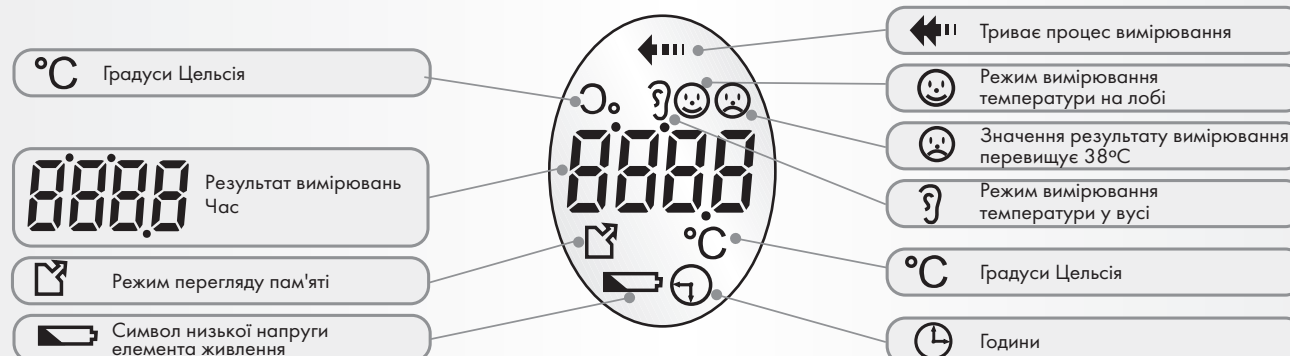
Для живлення приладу необхідно використовувати один елемент живлення типу CR2032 (входить до комплекту).

1. Для встановлення нового елемента живлення зніміть кришку відсіку для елемента живлення.
2. Замініть використаний елемент живлення на новий, дотримуючись полярності (позитивний електрод має бути спрямований угору).
3. Встановіть кришку відсіку на місце.
- Замініть елемент живлення, коли на дисплеї з'явиться символ низького заряду елемента живлення. Під час появи символу низького заряду елемента живлення пролунає звуковий сигнал.
- Прилад не ввімкнеться в тому випадку, коли елемент живлення сильно розряджений.
- Не залишайте відпрацьований елемент живлення всередині приладу. Це необхідно для запобігання пошкодженню внаслідок можливого протікання електроліту.
- Елемент живлення, що входить до комплекту, призначений для перевірки працездатності приладу під час продажу, строк його служби може бути значно коротшим, ніж у рекомендованого елемента живлення CR2032.
- Тривалість роботи елемента живлення залежить від температури довкілля. Низька температура може скоротити час роботи елемента живлення.
- Під час вилучення елемента живлення установка «ГОДИННИК І КІМНАТНИЙ ТЕРМОМЕТР», а також результат останнього вимірювання не зберігаються.
- Недостатній заряд батареї може вплинути на точність вимірювань.



### ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

#### СИМВОЛИ ДИСПЛЕЯ



ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	РЕКОМЕНДОВАНІ ДІЇ
Err	Кімнатна температура нижча за 10°C або вища за 40°C	Перенесіть термометр до приміщення з температурою 10-40°C. Наступне вимірювання можна проводити через 20 хвилин. Якщо через 20 хвилин прилад не ввімкнеться, замініть елемент живлення
Lo	Низький рівень заряду елемента живлення	Ви можете проводити вимірювання до моменту появи на дисплеї символу «Lo». Замініть елемент живлення на новий
Hi	Значення результату вимірювання вище за 50°C	Повторіть вимірювання, точно дотримуючись рекомендацій розділу «Способи вимірювання температури тіла» цієї інструкції
Lo	Значення результату вимірювання нижче за 0°C	Повторіть вимірювання, точно дотримуючись рекомендацій розділу «Способи вимірювання температури тіла» цієї інструкції

### СПОСОБИ ВИМІРЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ТІЛА

Способи вимірювання температури тіла:

1. Вимірювання температури тіла у вусі,
2. Вимірювання температури тіла на лобі.

#### ВИМІРЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ТІЛА У ВУСІ

Не використовуйте цей прилад для вимірювання температури у вусі за наявності діагнозу «Деформація слухового каналу», встановленого медичним фахівцем. Під час використання вушних крапель проводіть вимірювання температури тіла в тому вусі, де немає крапель, або через 2 години після їхнього застосування. Перед використанням термометра переконайтеся в чистоті датчика термометра. Це важливо для точного вимірювання. Протріть датчик термометра змоченою спиртом м'якою тканиною. У разі використання слухового апарату видаліть апарат із вушної раковини за 30 хвилин до проведення вимірювання.

1. Змініть ковпачок для вимірювання температури на лобі з датчика термометра. Натисніть кнопку **On/Scan** (Увімк./Вимірювання). На дисплеї на одну секунду висвітяться всі символи – триває контроль працездатності приладу.
2. Після цього на дисплеї з'явиться повідомлення «-» і °C, потім – результат останнього вимірювання й символи  $\square$  та  $\uparrow$ .
3. Потім двічі пролунає звуковий сигнал, і з дисплея зникне символ  $\square$ . Термометр готовий до вимірювання температури.
4. Візьміть термометр у руку й обережно введіть у вухо, як показано на рисунку. Потримайте термометр у слуховому каналі впродовж 3 секунд.
5. Після цього натисніть і відпустіть кнопку **On/Scan** (Увімк./Вимірювання).
6. Через 1 секунду пролунає звуковий сигнал про закінчення вимірювання. Після цього термометр можна вийняти з вуха. На дисплеї відобразиться результат вимірювання температури.

**Негайно припиніть вимірювання, якщо відчуєте біль у вусі чи інші незвичайні відчуття.**

7. Для повторного вимірювання натисніть кнопку **On/Scan** (Увімк./Вимірювання).

8. У випадках, якщо Ви ввімкнули термометр, але не провели вимірювання, а також після закінчення вимірювання упродовж декількох секунд пролунає звуковий сигнал, на дисплеї з'явиться символ «OFF», потім термометр автоматично вимкнеться.
- Для отримання найбільш точних показань намагайтеся вимірювати температуру в одному й тому ж вусі.
- ▶ Проводьте вимірювання температури у вусі не раніше, ніж через 30 хвилин після вживання їжі, фізичного навантаження, прийняття ванни.
  - ▶ Якщо результат вимірювання перевищує 38 X, пролунають три звукових сигнали та з'явиться символ  $\odot$ .

#### ВИМІРЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ТІЛА НА ЛОБІ

Для вимірювання температури на лобі на термометр має бути вдягнений ковпачок для вимірювання температури на лобі.

1. Натисніть кнопку **On/Scan** (Увімк./Вимірювання). На дисплеї на одну секунду висвітяться всі символи – триває контроль працездатності приладу.
2. Після цього на дисплеї з'явиться повідомлення «-» і °C, потім – результат останнього вимірювання й символи  $\square$  та  $\uparrow$ .
3. Потім двічі пролунає звуковий сигнал, і з дисплея зникне символ  $\square$ . Термометр готовий до вимірювання температури.
4. Візьміть термометр у руку, а потім щільно притисніть термометр до лоба (див. рисунок). Переконайтеся, що лоб очищений від поту й косметичних засобів.
5. Тільки після того, як термометр буде щільно прилягати до поверхні шкіри лоба\*, повторно натисніть кнопку **On/Scan** (Увімк./Вимірювання) і, утримуючи її, повільно проведіть датчиком термометра по лобі від скроні до скроні. Відпустіть кнопку.
6. Через 1 секунду пролунає звуковий сигнал про закінчення вимірювання. На дисплеї відобразиться результат вимірювання температури.
7. Для повторного вимірювання натисніть **On/Scan** (Увімк./Вимірювання) і проведіть вимірювання, як описано в пунктах 5, 6.
8. У випадках, якщо Ви ввімкнули термометр, але не провели вимірювання, або після проведення вимірювання через кілька секунд пролунає звуковий сигнал, на дисплеї з'явиться символ «OFF» і термометр автоматично вимкнеться.

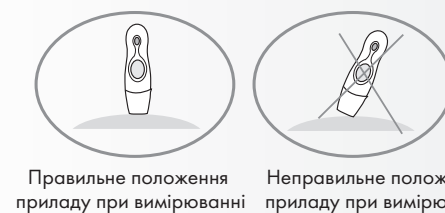
\* Переконайтеся, що датчик термометра повністю прилягає до чола, інакше датчик приладу буде вимірювати температуру повітря, що вплине на точність результатів вимірювання. Між повторними вимірюваннями температури тіла має минути щонайменше 10 секунд.

#### Увага!

Незважаючи на те що нормальною температурою зазвичай вважаються показання 36,6°C, показання вимірювань можуть варіюватись і досі вважатися в межах норми. Варіації температури можуть бути обумовлені багатьма факторами (фізична активність, вжита їжа й напої, час доби, емоційне напруження, відвідування сауни та/або водних процедур, використання холодних і гарячих компресів тощо), а також варто враховувати, що температура тіла нижче вранці, ніж у другій половині дня.

Таким чином, нормальна температура тіла індивідуальна для кожної людини, тому, щоб визначити свою нормальну температуру, скориставшись термометром, необхідно провести вимірювання упродовж декількох днів уранці й увечері, коли Ви почуваетесь добре.

Також важливо знати, що час вимірювання температури тіла індивідуальний для кожної людини й залежить від теплопровідності шкіри.






## ДОДАТКОВІ ФУНКЦІЇ

### ГОДИННИК І КІМНАТНИЙ ТЕРМОМЕТР

Термометр електронний інфрачервоний DT-635 може працювати в режимі настільного годинника/термометра.

**Для встановлення функції «ГОДИННИК І КІМНАТНИЙ ТЕРМОМЕТР» необхідно виконати такі дії:**

1. Увімкніть прилад, як описано в пунктах 1-3 розділу «ВИМІРЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ТІЛА НА ЛОБІ».
2. Зніміть кришку відсіку для елемента живлення.
3. Натисніть кнопку встановлення часу.
4. На дисплеї відобразиться час і символ . Встановіть години за допомогою кнопки **On/Scan (Увімк./Вимірювання)**. Натисніть кнопку встановлення часу.
5. Встановіть хвилини за допомогою кнопки **On/Scan (Увімк./Вимірювання)**. Натисніть кнопку встановлення часу\*.
6. Кімнатний термометр встановиться автоматично.
7. Встановіть на місце кришку відсіку для елемента живлення. Розташуйте термометр на рівній поверхні (використовуючи ковпачок для вимірювання температури тіла на лобі).
8. Значення часу й кімнатної температури будуть змінювати одне одного через кожні 5 секунд\*\*.

Для проведення вимірювання натисніть кнопку **On/Scan (Увімк./Вимірювання)** і дотримуйтеся вказівок у пунктах 1-6 із розділу «ВИМІРЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ТІЛА». Приблизно через 30 секунд після відображення результату вимірювання пролунає звуковий сигнал, на дисплеї з'явиться символ «OFF», термометр автоматично перейде до режиму «ГОДИННИК І КІМНАТНИЙ ТЕРМОМЕТР». Для зняття установки «ГОДИННИК І КІМНАТНИЙ ТЕРМОМЕТР» витягніть елемент живлення з відсіку приблизно на 30 секунд і вставте його знову.

\* Після налаштування часу індикація символів на дисплеї повернеться на 180°, що дозволить зчитувати показання з приладу, встановленого на рівні поверхні. Символи в такому режимі будуть відображатися тільки тоді, коли термометр працює в режимі настільного годинника/кімнатного термометра. Під час вимірювання температури тіла індикація символів відобразиться у звичайному режимі.





\*\* У роботі годинника допускається деяка похибка часу.

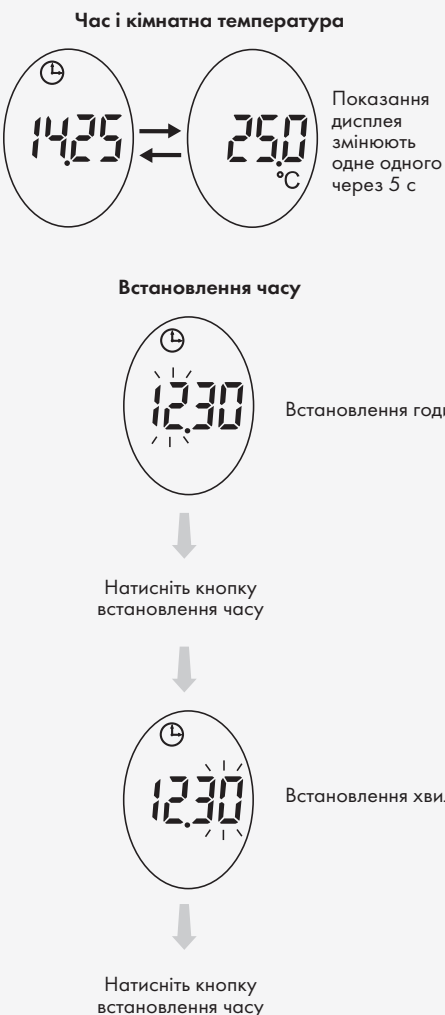
### ВИМІРЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ДОВКІЛЛЯ

DT-635 дозволяє проводити вимірювання температури навколишніх об'єктів.

1. Увімкніть прилад, як описано в пунктах 1-3 розділу «ВИМІРЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ТІЛА НА ЛОБІ».
  2. Пritуліть датчик термометра до об'єкта й повторно натисніть кнопку **On/Scan (Увімк./Вимірювання)**.
  3. Через 1 секунду пролунає звуковий сигнал про закінчення вимірювання. На дисплеї відобразиться результат вимірювання температури.
- Відстань між датчиком термометра й поверхнею об'єкта має бути мінімальною.
  - Під час визначення температури повітря спрямуйте датчик термометра на відкритий простір.
  - Термометр не є водонепроникним. Для того щоб виміряти температуру рідини, розташуйте датчик на відстані приблизно 5 мм від поверхні рідини.

### ВИКОРИСТАННЯ ВБУДОВАНОЇ ПАМ'ЯТІ

Прилад автоматично заносить до пам'яті значення останнього вимірювання. Значення останнього вимірювання з'являється на дисплеї після ввімкнення приладу разом із символами   або  .



## УТИЛІЗАЦІЯ

Після закінчення строку служби прилад підлягає окремій утилізації. Не знищуйте прилад разом із невідсортованими побутовими відходами.

## СЕРТИФІКАЦІЯ

Відповідність продукції підтверджена декларацією про відповідність згідно із законодавством України. Сертифікат відповідності № UA.TR.067.2.71-16 з терміном дії з 30 червня 2016 року до 29 червня 2021 року.

Виріб відповідає вимогам Додатку 1 до Технічного регламенту щодо медичних виробів (основні вимоги до медичних виробів), затвердженого Постановою КМУ від 02.10.2013 р. №753. Декларація про відповідність №1 від 30.06.2016

## ПЕРЕВІРКА

Перевірка приладів проводиться за методикою, зазначеною у Свідоцтві про затвердження типу засобів вимірювання. Міжперевірочний інтервал – 2 роки.

## ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантійний строк на основний блок у корпусі – 1 рік.

Строк служби приладу – 2 роки.

До серійних номерів приладів компанії A&D Company, Limited1 (Ей енд Ді Компані, Лімітед) входить дата виготовлення приладу. Серійні номери мають такий вигляд: SN B130800001, де **13** – рік виробництва, **08** – місяць виробництва.

Виробник:

«Ей енд Ді Компані Лтд.», Японія / A&D Company, Ltd., 3-23-14, Higashi-Ikebukuro Toshima-ku, Tokyo 170-0013, Japan/3-23-14, Xirashi-Ikebukuro Toshima-ku, Tokyo 170-0013, Японія

Місце виробництва:

1. A&D Company, Limited, 1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama-ken, 364-8585 Japan. Ей енд Ді Компані, Лімітед, 1-243, Asahi, Kitamoto-shi, Saitama-ken, 364-8585 Японія. 2. A&D Electronics (Shenzhen) Co., Ltd., Datanyang Industrial Zone, Tantou Village, Songgang Town, Bao'an District, Shenzhen, Guangdong Province, 518105, China. Ей енд Ді Електроніке (Шеньжень) Ко., Лтд., Датанянганг Індустріал Зон, Тантоу Вїладж, СанганганТаун, Баоан Дїстрікт, Шеньжень, Гуангдонг Провїнс, 518105, Китай. 3. A&D Electronics (Shenzhen) Co., Ltd., 1-5/F, Building #4, Hengchan-gong High Tech Industry Park, Shangnan East Road, Honglian, Shajing, Bao'an District, Shenzhen, Guangdong, 518125, China. Ей енд Ді Електроніке (Шеньжень) Ко., Лтд., 1-5/Ф, Бїлдінг №4, ХенгчангангХай Тек Індастрі Парк, Шанганган Іст Роад, Хангган, Шаїнгї, Баоан Дїстрікт, Шеньжень, Гуангдонг, 518125, Китай.

Імпортер:

ТОВ «МТБ»

6-р Лесї Українки, буд.4, м. Київ, Україна, 01023

Поштова адреса: вул. Лугова, 12, м. Київ, Україна, 04074

Тел.: +380 44 207 4061; +380 44 207 4065

M1ADDT6351117

# КОРИСНА ІНФОРМАЦІЯ

## СПОСОБИ ВИМІРЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ТІЛА

У медичній практиці вимірювання температури відіграє дуже важливу роль. Величезна кількість хвороб супроводжується підвищенням температури тіла людини, тому вимірювання температури є обов'язковою процедурою для контролю стану здоров'я та ефективності лікування.

Зараз з'явилися нові моделі цифрових термометрів, які дозволяють швидко (за 1 секунду) і точно провести вимірювання температури тіла у вусі й на лобі. Таким є термометр DT-635, що призначений для миттєвого вимірювання температури й поєднує в собі функцію годинника та кімнатного термометра.

## УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ

Проблема	Можлива причина	Рекомендовані дії
На дисплеї не з'являється жодних символів, навіть якщо прилад увімкнений	Низький заряд елемента живлення	Замініть елемент живлення на новий
	Елемент живлення встановлений неправильно	Переставте елемент живлення, дотримуючись полярності
Блимає індикатор заряду батареї	Елемент живлення розряджений	Замініть елемент живлення на новий
Результати послідовних вимірювань відрізняються один від одного	Різні умови вимірювань (наприклад, після фізичних вправ, ванни, вживання їжі або сну)	Виконуйте вимірювання за однакових умов
Значення температури занадто низьке	Неправильне розташування датчика	Переконайтеся, що область вимірювань обрана правильно. Правильно виконуйте процедуру вимірювання
Значення температури занадто високе	Неправильні умови вимірювання. Наприклад, вимірювання після фізичних вправ або ванни	Зачекайте кілька хвилин і повторіть вимірювання
	Нормальна температура може бути високою	

**Увага:** якщо перелічені вище дії не усунули проблему, зверніться до авторизованого сервісного центру. Адреси та номери телефонів зазначені в гарантійному талоні. Не відкривайте прилад і не намагайтесь усунути несправність самостійно.

## ЗБЕРІГАННЯ ПРИЛАДУ Й ДОГЛЯД ЗА НИМ

- Корпус приладу не є вологозахисним. Уникайте потрапляння вологи на термометр.
- У разі забруднення термометра протріть його сухою м'якою тканиною. Не використовуйте розчинник, бензин або абразивні засоби для чищення.
- Завжди використовуйте прилад із чистим датчиком. Забруднення датчика може спричинити неточні показання. Датчик термометра можна очистити сухою або змоченою спиртом м'якою тканиною.
- Зберігайте термометр у футлярі в сухому, прохолодному місці (за кімнатної температури), уникаючи потрапляння прямих сонячних променів, впливу високої температури й вологості, потрапляння рідин, пилу, вогню, вібрацій і ударів.
- Зберігайте термометр подалі від приладів із сильними електромагнітними полями (телевізор, радіоприймач, мікрохвильова піч, стільниковий телефон). Близьке розташування таких приладів може вплинути на точність показань.

## МЕТРОЛОГІЧНІ Й ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Діапазон вимірювання температури, °C	0-50
Межі припустимої абсолютної похибки вимірювань температури, °C	
У діапазоні 36-39°C	±0,2
У діапазонах 0-35,9°C і 39,1-50°C	±0,3
Живлення від внутрішнього джерела живлення з номінальною напругою, В	3
Пам'ять, кількість вимірювань:	1
Звуковий сигнал	Увімкнення/вимкнення і закінчення вимірювань температури
Габаритні розміри (без футляра), не більше ніж, мм:	114x24x33
Маса (без футляра), не більше ніж, г	49
Умови експлуатації	
Температура, °C	10-40
Відносна вологість, %	30-85



Вимірювання температури тіла



Вимірювання температури води



Вимірювання температури об'єкта

### Вимірювання температури тіла у вусі

Достатньо на 1 секунду помістити термометр у вуху, і Ви отримаєте точне значення температури тіла. Особливо зручно використовувати цей термометр для вимірювання температури тіла в дитячій, оскільки при цьому немає необхідності турбувати дитину.

### Вимірювання температури тіла дотиком до лоба

Вимірювання температури на лобі зручне й гігієнічне. Ви швидко отримаєте точне значення температури, використовуючи цей метод вимірювання.

### Вимірювання температури об'єкта

Для вимірювання температури об'єкта немає необхідності торкатися до нього термометром. Термометр DT-635 дозволяє проводити безконтактне вимірювання температури об'єктів, що нас оточують. Потрібно тільки спрямувати датчик термометра на об'єкт.

### Вимірювання температури повітря

За допомогою DT-635 Ви легко можете виміряти температуру повітря в дитячій кімнаті. Для постійного спостереження за кімнатною температурою встановіть функцію «Годинник і кімнатний термометр», і разом із термометром Ви отримаєте стильний годинник.

### Температура зберігання продуктів у холодильнику

За допомогою термометра DT-635 Ви можете виміряти температуру в кожному відділенні холодильника (не нижче за 0°C).